

La Voz de Menorca

Número suelto . . . 10 céntimos
Número atrasado . . . 20

DIARIO REPUBLICANO

Año XXVI.-Número 8.398

Subscripción
En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00
Resto de España . . . 3'00
Extranjero, al año . . . 50'00

MAHÓN SABADO 27 JUNIO 1931

Redacción y Administración:
CALLE NUEVA.

LA LUCHA ELECTORAL DE MAÑANA

Hay que dirigir todo el esfuerzo a que obtenga un espléndido triunfo la candidatura de la conjunción republicano-socialista

Candidatura de la Conjunción Republicano-Socialista por Baleares

Gabriel Alomar (Radical-socialista)
Manuel Azaña (Alianza-republicana)
Teodoro Canet (Alianza-republicana)
Alejandro Jaume (Socialista)
Francisco Juliá (Federal)

POR ESPAÑA, POR MENORCA, POR LA REPUBLICA

Pocas horas faltan ya para que inicie su acción el cuerpo electoral acudiendo a las urnas en el ejercicio de su soberanía y expresando sus deseos en forma democrática.

En los días pasados hemos expuesto la significación de las elecciones de mañana y cómo han de influir de modo decisivo en la vida futura de España, puesto que las Cortes Constituyentes deben elaborar nuestro código fundamental, y cómo han de tener una enorme eficacia para la consolidación de la República.

Nuestras continuas advertencias al cuerpo electoral y sobre todo a los electores de izquierda, deben tener hoy su último llamamiento, ya que una vez lanzada esta hoja a la calle, cesará la eficacia de nuestra pluma y comenzará la acción del pueblo frente a la urna electoral.

De igual manera que pusimos a contribución toda nuestra actividad para lograr el triunfo de la República, hemos de ponerla ahora para allanar el camino, limpiarlo de obstáculos y trazar las mejores rutas para que cumpla dignamente su misión y logre estructurar por medio de leyes justas y acertadas los anhelos del país.

No son tiempos de descanso; no hemos de dormirnos dulcemente arrullados por el magnífico triunfo que obtuvimos los días 12 y 14 de abril último, sino que debemos encaminarnos a sacar para nuestros ideales los provechosos de aquellas brillantes victorias.

La conjunción republicano-socialista presenta en Baleares la candidatura que hemos venido publicando como un cartel de ideas, de principios, de orientaciones; y los nombres que la componen, son garantía de seriedad, de consecuencia y de honradez.

Cuanto amén de veras la República y anhelan verla desenvolverse en una marcha segura y progresiva dentro de la legalidad, deben votar la candidatura de las izquierdas.

Los que tengan confianza en la Justicia, en un amplio desenvolvimiento de la vida social y cultural de nuestro país, evitando la explosión de odios, saliendo al paso a los que todo lo fían a la

protesta sangrienta, deben inclinarse hacia las izquierdas ponderadas.

Solamente así se obtendrá la paz, tan necesaria en nuestra nación, y podrán desenvolverse libremente todos los elementos de vida en un ambiente de tranquilidad, fiándolo todo a la eficacia de la Ley, dictada según la voluntad del Pueblo.

Este es el sentido de la democracia que podrá establecerse sin falseamientos gracias al triunfo de la República.

Hay que rectificar todo un pasado de abusos, de coacciones, de equivocaciones que de una nación próspera, grande, libre y respetada, hicieron un pueblo pobre, empujado y esclavo que llegó a perder el respeto que merecía en el mundo.

Y hemos de fijar también la atención en nuestra isla, en Menorca, destacando su personalidad, modesta siempre, pero merecedora de una autonomía que la libre de ser absorbida y que sea el premio a su gloriosa historia democrática y republicana.

Cuanto amén a España y consideren que la República es su salvación, deben votar sin vacilaciones la candidatura de la conjunción republicano-socialista cuyos nombres son garantía de fidelidad a la República, pues que por ella lucharon toda su vida, aprendieron a amarla desde su juventud, saben las luchas, las contrariedades, los sacrificios que han tenido que sufrir para conseguirla y han de esforzarse, por lo tanto, en conservarla, honrarla y dignificarla.

Electores de Menorca:
Esperamos que votaréis sin vacilación la candidatura de la coalición republicano-socialista por amor a España, a Menorca y a la República.

AL POBLE

Defensem el tresor de les nostres llibertats.
Abans dominaven als pobles per la forsa de las armes. Avui sols ens podrien reduir dins l'esclavatge, si en lloc de votar als nostres defensors votasis per els traidors.

Mi casa sigue siendo un templo laico donde se rinde culto al derecho ajeno; donde entra todo el mundo, cualquiera que sea su ideal.

(Del discurso de Alejandro Lerroux en la Plaza Monumental)

VOTAD NUESTRA CANDIDATURA

Nunca como en los momentos actuales se pudo decir con mayor exactitud que el voto ha de influir en el carácter del Gobierno del Estado y en la orientación de sus leyes.

Estas elecciones tendrán una trascendencia histórica de la mayor importancia.

El domingo próximo, nuestra papeleta electoral caerá dentro la balanza en la cual han de pesar nuestras reivindicaciones, nuestros ideales políticos y nuestras aspiraciones económicas.

Todos los ciudadanos, todos los electores somos llamados a determinar cual es nuestra voluntad. Fijémosla bien. Nunca se nos hizo una invitación de tanta importancia y nunca tuvimos oportunidad de orientar con tanta precisión e importancia el rumbo de nuestra sociedad política.

Todos los desvelos y las luchas de los años anteriores, y de las generaciones egoístas fueron dedicados a alcanzar este momento constituyente.

Ciudadano español:

Se van a definir los destinos de la patria, los de tu pueblo; el porvenir de tus hijos, y el caudal de las posibilidades, de mejoramiento social. En estos momentos piensa que tu voto es uno de los que han de determinar la estructura del Estado. La suerte de la República, la eficacia de la Revolución está en tus manos.

Si continúas apoyando a la candidatura de la CONJUNCIÓN REPUBLICANO-SOCIALISTA afirmarás la fuerza de los anhelos de aquellos que conspiraron contra la Monarquía y contribuyeron a despertar la voluntad y la conciencia del pueblo español capacitándolo para exonerar a los Bo-bones.

Con tu voto, elector, derrotaste a la Monarquía.

Con tu voto puedes y debes levantar la República.

Por tu dignidad política. Porque jamás puede un hombre esclavizar a otros hombres y explotar a los pueblos.

Por el porvenir de tus hijos.

Por su redención social.

VOTAD NUESTRA CANDIDATURA

COPLAS DEL DIA

Tormentas de mayo

Tormenta de Mayo;
trueno que alborotas;
¿va a surgir el rayo?...
¡Nada... cuatro gotas!

En el Extranjero,
tras la nube fea,
la luz es dinero
que relampaguea...
La Hacienda, atacada
por gentes idiotas,
¿se verá tronada?...
¡Nada, cuatro gotas!

Hay ciertos partidos,
con tormenta a ratos,
que están divididos
por los candidatos...
¿Se harán desafines
entre ciertas notas
de los Balboinas?...
¡Nada, cuatro gotas!

¡Con ruido que cruje
como no hay ejemplo,
la tormenta ruge
en lo hondo del templo!...
Sin débil desmayo,
las gentes devotas
anuncian el rayo...
¡Nada, cuatro gotas!

¡Por el otro lado,
lendiendo la vista
surge otro nublado,
que es el comunista...
Descargar intenta
las chispas remotas;
¿caerá la tormenta?...
¡Nada, cuatro gotas!

¡Tormenta de Mayo;
si somos patriotas
no surgirá el rayo!...
¡Total, cuatro gotas!

(De «La Libertad» LUIS DE TAPIA)

A la juventud:

La candidatura de la conjunción republicano-socialista necesita el concurso de las juventudes republicanas y socialistas para que su triunfo sea más esplendoroso.

Esperamos que trabajaréis, que lucharéis como lo hicisteis el 12 de abril, que fué vuestro bautismo electoral, que os permitió luego, a los días, comulgar satisfechos y entusiasmados en el triunfo de la República.

Como multiplicasteis vuestros esfuerzos para conseguir aquella victoria, lo haréis también mañana aportando vuestro concurso y desarrollando vuestra eficaz acción para ventura de España, el día 14 de abril último.

DIARIO DEL HOMBRE DE IZQUIERDAS

Mañana domingo, día de elecciones Constituyentes.

Me levanto a las siete de la mañana y después de tomado el desayuno me echo a la calle y me dirijo al colegio electoral.

Veó si se ha constituido la mesa conforme ordena la Ley y en caso contrario me pongo a disposición de los encargados por los Comités de dirigir aquella sección, por si precisa efectuar alguna diligencia para desprezarse al presidente, adjunto o interventor que se haya mostrado remolón.

Ya constituida la mesa, cumplo mi principal deber ciudadano emitiendo el voto a favor de la coalición republicano-socialista.

Después voy en busca de los amigos y conocidos que no sientan mis ideales con tanto entusiasmo como yo los siento y procuro cumplan también con su deber.

Si en la sección donde yo tengo el voto sobra gente para los trabajos inherentes a obtener una votación bien nutrida y a las contingencias que se puedan presentar, me entero de si hay alguna otra sección donde falten buenos

Elector:

Tu voto puede y debe influir en el carácter y orientación de la República.

Cuando los Gobiernos no satisfagan tus aspiraciones políticas no tendrás derecho a quejarte, si ahora no contribuyes con todo fervor al triunfo de la candidatura que haya de defender tus ideales.

auxiliares para ofrecer allí mi cooperación.

Vigilo en todo momento por la pureza y legalidad del sufragio, para que no se realicen coacciones, para evitar a todo trance la compra de votos y con el fin de que no se intente pasar cualquier embuchado.

Establezco un turno, con mis compañeros, para que no queden sin vigilancia ni asistencia los colegios electorales a la hora de comer y efectúo mi colación lo más rápidamente posible.

En las últimas horas de la votación, si quedan aún electores adictos que no hayan emitido su sufragio, intensifico mis gestiones a fin de que todos acudan a la urna electoral.

Durante todo el día, con el concurso de mis correligionarios y aliados, procuro que las calles se hallen animadas y den la sensación de orden y ciudadanía, como cumple a una verdadera democracia.

Cuando se cierre el colegio electoral para proceder al escrutinio, quedo en mi sección correspondiente para tomar notas, y una vez sabido el resultado, si no hay protestas a discutir, soy el primero en trasladarme al domicilio de mi Comité para entregar los datos que haya obtenido.

Todas las funciones referidas, con excepción de la emisión del voto, las ejerzo lo mismo si soy elector que si aún no he llegado a la edad precisa para ello, y actúo en este caso, en las filas de la Juventud Republicana o de la Juventud Socialista.

Ya realizados los escrutinios en todas las secciones, junto mis entusiasmos con los de mis correligionarios y aliados para celebrar unidos el triunfo en el que yo he colaborado con todas mis fuerzas, y que tengo, por lo tanto, bien merecido.

(Reproducido de este mismo diario del 11 de abril, víspera de las elecciones municipales que dieron el triunfo a la República.)

Debéis ir a las urnas, convencidos de que el país ha de vivir una hora solemne, de que va a ser dueño de sus propios destinos y de que habrá un Parlamento que podrá hacerlo todo. Debéis poner vuestras miras muy alto y, olvidando discordias, votar a los hombres de espíritu revolucionarios. De esta manera habremos hecho República, y España podrá ser grande y libre.—AZAÑA.

PROPAGANDA REPUBLICANA

El grandioso mitin de anoche

La labor verbal realizada por nuestros propagandistas culminó ayer en el mitin celebrado en el teatro de la Casa del Pueblo, cuyo espacioso local fué ocupado por una muchedumbre entusiasta que una hora antes de dar comienzo a dicho acto apresurábase ya en ir a ocupar su puesto.

Presidió don Pedro Pons Sílges, tomando parte también don J. Teodoro Canel, candidato a la circunscripción de Baleares el cual pronunció un hermoso y muy elocuente discurso.

En primer lugar ocupó la tribuna Galliermo Tria, siguiéndole en el uso de la palabra, el señor Gomila de la Agrupación Socialista, Pedro Taltavull por la Juventud Republicana y el maestro de Primera Enseñanza don Lorenzo Peñalser. El señor Pons Sílges cerró la tanda de discursos, comprendiendo los afanes republicanos enalteciendo la lucha electoral del domingo, y recomendando a los electores que voten frotando la candidatura a fin de no dejarse arredrar por las combalecenas aviesas de los adversarios políticos.

La candidatura integrada por don Gabriel Alomar, escritor insigne; don Manuel Azafra, presidente del Ateneo de Madrid y Ministro de la Guerra del Gobierno Provisional de la República; don Alejandro Jaume, Abogado, socialista acreditado desde la oposición a la Monarquía; don Francisco Jullá, republicano federal que en todo tiempo mantuvo firme el ideal y las doctrinas políticas del gran patriota; y don J. Teodoro Canel, menorquín, ilustre de abolengo republicano, hijo de nuestra democracia menorquina que por su brillante historial ha conquistado la consideración fuera de Menorca, fueron presentados como los dignos candidatos a representar y obtener los votos de la opinión republicana, y de los socialistas.

El aspecto del salón era el de las mayores y más trascendentes solemnidades. Por la insuperable cantidad de público que lo ocupaba y por el entusiasmo político que demostró, supo dar extraordinario relieve al grandioso mitin de propaganda electoral.

A deducir de las impresiones obtenidas en los diversos actos de propaganda realizados en todos los pueblos de la Isla, que tuvieron un mayor exaltación en el mitin de ayer, el éxito de la candidatura que representa la opción liberal izquierdista de Baleares, es seguro.

Las urnas recibirán mañana el testimonio de fe y acreditarán el triunfo de la República progresiva.

Ateneo Científico, Literario y Artístico

PRESIDENCIA

En cumplimiento de lo prevenido en el artículo 14 del Reglamento, se convocó a los señores socios a Junta General ordinaria para el martes 30 del actual, a las 19 en el local social, a fin de tratar los asuntos siguientes:

- 1.º Lectura de la Memoria anual de Contaduría y aprobación de cuentas del último ejercicio económico.
- 2.º Elección de un Vicepresidente para sustituir a don Jaime Ferrer que dimitió.
- 3.º Renovación de la mitad de cargos de la Junta Directiva a los que corresponde cesar reglamentariamente.
- 4.º Necesidad de establecer el Ateneo en otro local, por haber sido adquirido por otro dueño el inmueble que ocupa esta Sociedad y haber sido invitada a desalojarlo.

La Eléctrica Mahonesa S. A.

En el sorteo de obligaciones realizado para determinar las que han de ser amortizadas el primero de julio próximo, correspondió la amortización de las que llevan los números siguientes: 10, 15, 28, 31, 52, 53, 60, 62, 84, 86, 99, 110, 141, 142, 151, 166, 169, 179, 180 y 194.

Lo que se hace público para que los señores tenedores de las referidas obligaciones puedan proceder al cobro de las mismas, a partir del primero de julio, en las oficinas de esta Sociedad.

Mahón 22 de junio de 1931.



DON JUAN FEMENIAS FABREGUES

Capitán de la Marina Mercante

Falleció en Palma el día 25 del corriente a las doce

E. P. D.

Su viuda doña Esperanza Moll, sus hijos: Dolores, Juana, Gregorio, Esperanza, Magdalena y Bartolomé, hermanos presentes y ausentes, hermanos políticos, sobrinos, primos, y demás parientes, tienen el sentimiento de participar a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida y les ruegan le tengan presente en sus oraciones.

Mahón 26 Junio de 1931.

No se participa particularmente.

Crónica local y general

Hay que distinguir

De igual manera que no es suficiente una etiqueta para acreditar un contenido, no basta llamarse hoy republicano para que se pueda ser aceptado como tal.

En los tiempos heroicos, cuando los republicanos encontraban cerradas todas las puertas, y si actuaban sus propagandas y sus ataques a la institución monárquica, podrida y caduca, daban con sus huesos en la cárcel, en tonces nadie quería llamarse republicano y solamente velaban las armas de la República los que sentían arder en sus corazones la antorcha del ideal.

Como tantos visionarios nos miraban con sonrisa burlona y despreciativa los que por nada del mundo se habían alejado un momento de la mesa donde se celebraban los festines monárquicos.

Pero una vez proclamada gloriosamente la República, son legión los que se llaman republicanos, los que se acercan al gobierno de la República.

¿Quiere decir esto que se haya de rechazar a los nuevos republicanos?

De ninguna manera, señores; pero es preciso distinguir. Como patriotas hemos de mirar a cuantos vienen al campo de la República aportando su concurso sin pedir nada, guiados por su amor a la Patria o por su espíritu de conservación.

Pero los que vienen decididos ya a pedir algo, los que con la etiqueta republicana solicitan hoy los votos de los electores republicanos, como con la etiqueta monárquica solicitaban ayer los de los monárquicos, estos no podrán convencer a nadie de que les guie otro propósito que el de medrar o el de figurar.

Por fortuna el pueblo sabe distinguir bien, tiene perfecta instintiva y votará unánime la candidatura que es garantía de lealtad y de fidelidad al servicio de la República, la candidatura de conjunción republicano socialista, formada por los hombres que se sacrificaron ayer, que no le regatearon nada a la causa republicana en los tiempos malos y que merecen por lo tanto, ser hoy honrados con la noble investidura de representantes del país en las Cortes Constituyentes.

Sesión del Ayuntamiento

Ayer se reunió el Ayuntamiento en sesión ordinaria bajo la presidencia del alcalde don Pedro Pons Sílges.

Asistieron los tenientes de alcalde señores Febre, Carreras, Bosch y Sáncho y los concejales señores Olivés, Símes, Estrada, Bagar y Villaverde.

Se aprobaron cuentas y se despachó el orden del día.

Exposición canina

Esta mañana ha regresado de Barcelona nuestro paisano don Pedro Oives Carreras que todos los años presenta a la Exposición Canina sus mejores ejemplares de pura raza, obteniendo el primer premio consistente en una hermosa copa de plata, medallas de oro y plata y algunos diplomas.

Le felicitamos por las distinciones obtenidas.

Enhorabuena

Nos enteramos que en el Conservatorio de Música y Declamación de Valencia acaba de examinarse de la carrera superior de piano habiendo obtenido el título de profesora la señorita Isabel Arredondo Símes, aventajada alumna de la señorita Martorell; pues solo cuenta 15 años de edad.

Nuestra enhorabuena más sincera a la señorita Arredondo y familia, y muy especialmente a la profesora señorita Catalina Martorell de Lete.

Fallecimiento

Ayer tarde a las siete, fué conducido al Cementerio Católico la bondadosa señora doña Francisca Vidal esposa de nuestro amigo el maestro carpintero de ribera don Bartolomé Taltavull.

Las muchas amistades con que cuenta en esta ciudad, las familias Taltavull Vidal, dió motivo para que asistiese al entierro numeroso acompañamiento.

Reciban sus afligidos esposos e hijos don Antonio, don Miguel, don Francisco, don Bartolomé, don Juan, doña Catalina y doña Agueda todos ellos correligionarios nuestros el más sincero pésame extensivo a la demás familia.

Nuestra cordial bienvenida y enhorabuena

Ha regresado de Madrid después de haber terminado con brillantes notas la carrera de odontología, el joven Maestro Nacional don Angel Mezquida, hijo del Sobrestante don Miguel, encargado de los servicios de Obras Públicas de esta isla.

Felicitamos al nuevo Odontólogo al que deseamos muchas prosperidades en su nueva carrera.

Alumbrado público

Causó anoche general satisfacción que todos los focos del alumbrado del paseo de La Libertad permaneciesen encendidos hasta las once.

Así se hará diariamente, según hemos oído, con excepción de los jueves y domingos, días en que la iluminación subsistirá hasta medianoche.

Es muy plausible esta iniciativa, que como decimos, ha causado satisfacción al pueblo.

Deportes y Fiestas de la Liga Marítima

Por encargo del Ayuntamiento de esta ciudad y permiso de la Comandancia de Marina habrá regatas frente al paseo de la Alameda, el lunes día 29, festividad de San Pedro.

A las cuatro de botes a la vela invitándose para tomar parte a las embarcaciones «Ceclillo», «Dello», «Jover», «Unión». El sorteo es el Jurado. Premio, copa que ofrece el Ayuntamiento.

Sesla tarde regata de yolas del Club Marítimo. Premio 50 pesetas.

Se recuerda que habrá verbena, la de San Pedro la más concurrida el domingo 28 empezando a las diez. El local adornado; amenizará el acto la American Orchestra. Coches en la plaza de Pablo Iglesias. Precisa para la entrada la tarjeta de Identidad tanto a los socios como a los transeúntes.

Día de San Pedro, terminado el festival de la Alameda, habrá baile en la Liga y coches disponibles para ir desde la Alameda a la Liga.

La American Orchestra ejecutará, entre otras, estas composiciones:

- «Niño de Haro», paso doble. Rublo.
- «Al compás de 3/4» (grand succès) slow. Stolz.
- «Al compás de 3/4» (grand succès) valse. Stolz.
- «El Rey del Jazz» (amer. fox) (succés). Wilterman.
- «Benjamea castigador» (schotis). Wilterman.
- «Madrilénis linda» (tango) Filiberto.
- «Oxford» (one-step). Francesh.

Tres conciertos públicos

Mañana por la tarde de 6 y 30 a 8 y 30 la banda del regimiento de Infantería número 59 (antes de Mahón) ejecutará en el paseo de La Libertad el programa de música gallega siguiente.

«Los trompetas» paso doble de alres gallegos Montes.

«Alborada» Veiga.

«A folhada» cuadro sinfónico gallego Chané Vorela.

«Rapsodia gallega» en dos tiempos. I Alameda II Malficira (1.º vez) Juan Montes.

«Fantasía gallega» en tres tiempos. I Alameda II Alalá III Malficira G. Espinosa de los Monteros.

«Paentearcas» paso-doble gallego R. Soutullo.

También en el paseo de La Libertad la banda municipal interpretará por la noche los programas que siguen:

Mañana día 28: Paso-doble «Antella»

Intermezzo-fox «K-r-r-k-l» (1.º vez) M. Güelmann.

Vals romántico de la revista «¡Me caso en la mar!» M. Penella.

Fantasía de la ópera «Un ballo in maschera» Veril.

Fantasía de la zarzuela «La Capitana» Vela y Bru.

Paso-doble flamenco, «Grana e mi arma» Alonso.

Pasado mañana día 29: Paso-doble, «Victoria o muerte» Lope.

Todo de la revista «¡Me caso en la mar!» Penella.

Buena, pues adica, tergo de la comedia «¿Qué da usted por el conde?» Arquilladas.

Fantasía de la ópera «Cavalleria Rusticana» Mascogul.

Selección de la zarzuela «La mesonera de Tordesillas» Morán Torroba.

Paso-doble de la zarzuela «La Melitona» Guerrero.

Tiro Nacional

Esta representación va dando pruebas de su arreglo y extensión.

El día 24 actual celebró un concurso de tiro en su campo de los Freus. Y se propone repetir dicha práctica entre sus socios en los días 28 y 29 actual. Había tiradas con fusil y con pistola. Y el día 29, aprovechando la circunstancia grata del baile vespertino en la Liga Marítima, se distribuirán durante el decañano los diplomas y medallas obtenidas por los tiradores así como los premios que habrán conquistado, que serán objetos de valía.

Será un nuevo aliciente para que se reuna nutrida concurrencia en la espaciosas terrazas de Cataliguera.

Información militar

ORGANIZACION.—Queda suprimido el Gobierno Militar de Menorca cuyos asuntos y atribuciones pasarán a la Comandancia Militar de Mahón.

SANIDAD.—Presente en esta Plaza el Capitán Médico don José Riera Pers, se hizo nuevamente cargo con carácter accidental, de la Jefatura de Sanidad Militar y Dirección del Hospital Militar de esta Plaza, como así mismo del mando de la Sección de Tropas de Sanidad Militar, cesando en dichos cometidos el de igual empleo, don Rafael Urbina Martínez, que lo desempeñaba con igual carácter.

Servicio de la plaza para hoy:

Parada Regimiento de Infantería Mahón número 59

Jefe de Día. Comandante de Infantería don Federico Moyai.

Imaginaría. Comandante de Infantería don Lorenzo Lafuente.

Hospital y Provisiones. 2.º Capitán de Infantería.

Vigilancia. 1.º Oficial de Intendencia.

Servicio en Villa-Carlos:

Vigilancia. 1.º Oficial de Artillería.

Imaginaría. 2.º Oficial de Artillería.

De viaje

Procedentes de Barcelona, han llegado esta mañana en el «Club de Mahón» sesenta y cinco pasajeros, entre ellos doña Victoria de Llanas, el odontólogo don Narciso Codina Balone y señora, don Bartolomé Palliser, y don Ernesto Angles y señora.

El teniente coronel de artillería don José Corina Ferrer y señora, el industrial don Lorenzo Roiger Cloquells, señora y sobrina, don Antonio Pons Pons, don Cayetano Tejera Victoria y don Antonio Jaisé Guardiola y señora.

Nota comercial

Importación.—La moto-nave «Ciudad de Mahón» ha traído hoy de Barcelona y tras bordo 120 toneladas de carga variada; entre ella 95 sacos con azúcar, 800 con cemento, 57 con harinas de trigo, 165 con maíz, 722 con salvado, 22 bultos con cerveza, aceite de oliva, 20 fardos carbon común, insecticida, betún, material eléctrico, mequinaria, café torado y crudo, cacao, paquetería y otros efectos.

Noticias marítimas

Buque correo

Procedente de Barcelona, habiendo efectuado antes el viaje a Ibiza ha llegado esta mañana la moto nave «Ciudad de Mahón» al mando del capitán don Gerardo Corpas.

Ha traído pasaje, correspondencia y mucha carga.

Saldrá mañana a las nueve, para Alcudia y Barcelona.

Nota personal

Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro amigo el capitán de la marina mercante don José Espejo Jaén, que ha sido nombrado para el mando del vapor «Ciudadela», sustituyendo el de igual graduación nuestro amigo y paisano don Martín Escudero Seguí, que mandará el vapor «Jacinto Verdagué». Les felicitamos.

Veleros

Hoy se despacha en Barcelona, el moto velero «Pons Martí», que saldrá mañana para este puerto con carga general.

—Se espera llegará el velero «Carmelita», procedente de Tarragona.

Alcaldía de Mahón

En el día de la fecha me he hecho cargo de la Alcaldía Presidencia del Ayuntamiento de esta ciudad por haber empezado el señor Alcalde a usar de la licencia que le concedió ayer el Ayuntamiento.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Mahón a 27 de junio de 1931.—El Primer Teniente de Alcalde, Pedro Febre.

Para vender

Caseta de recreo situada junto a Cala Raita, con muebles, bote, motor y villa, precio módico. Inf. rmes, Joyería Oberle.

CASINO DEL CONSEY

SABADO 27 DE JUNIO. A las 9:30. GRAN MODA (Butaca 40. General 50)

Continuación de los grandes estrenos de verano a precios baratísimos

El auto gris

Cuando el sueño es vida

Novela de aventuras gran producción francesa de lujo y emoción

Sentimental producción americana por el simpático atleta REX LEASSE

Domingo a las 8:50. CUANDO EL SUEÑO ES VIDA. Entrada única 0'50

Domingo a las 6:50 y 9:30: EL AUTO GRIS. Precios del sábado

Domingo después de la última sesión: GRAN DANCING DE VERANO

SALON VICTORIA

Sin novedad en el frente

la más asombrosa producción SONORA, basada en la obra pacifista más leída del Mundo servirá para inaugurar oficialmente los

Nuevos aparatos sonoros gran modelo Orpheo Sincronico para disco y banda muy próximos a instalarse, con doble amplificación y todos los adelantos modernos.

Con SIN NOVEDAD EN EL FRENTE se iniciará una temporada de CINE SONORO cuyo conjunto no se ha podido ver reunido en ningún cine del mundo.

TEATRO PRINCIPAL

Aparato sonoro ORPHEO SINCRONIC

SABADO 27 JUNIO 1931. 9'45 noche

Estreno de la preciosa película en colores editada por la PARAMOUNT que lleva por título

Sígueme corazón

Interpretada por CHARLES ROGERS el ídolo de las jóvenes y NANCY CARROLL la ilusión de los cineastas.

Vean la pareja ideal de la pantalla en un film a todo color vibrante de juventud, lleno de episodios de interés irresistible, realizado por bellas canciones.

DOM NGO: Sesiones a las 7 y a las 9'45 — lunes a las mismas horas

Precios: Sábado y domingo 7 tarde Plat. y prin. 5'50. Segundos 2'00. Butaca 1'00. Asiento tercer piso 0'65. Entrada 0'50

Demás sesiones Plat. y prin. 2'50. Segundos 1'50. Butaca 0'75. Asiento tercer piso 0'60. Entrada 0'50

CASAS RECOMENDADAS

Gran variedad en fajas y corsés para señoras
Desde **CUATRO PESETAS**

CASA MATEO MIR
DOCTOR ORFILA, 22

EL BARATO

Gran surtido en
CAMISERIA desde 4'50 una
Siempre barato

VAINICAS A MAQUINA
A 0'20 PESETAS EL METRO
en la casa

Manolo Cardona

Crespones

Calidad Superior a 4'50 pesetas metro
La Casa de las Medias

L'ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS
ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS
Agente general en Menorca:
RAMON BUSTAMANTE, calle Pl y Margall, 11

Albayalde en pasta Únicamente puro garantizado

El mejor y el de más rendimiento
Fabricado por la Real Compañía Asturiana de Minas
Insustituible para la mezcla con nuestro producto
VERDE GARDENILLO PURO «Vert d'aram»
La pintura más resistente al exterior y al agua del mar
Venta: **CASA MURILLO**
Fundada en 1869
Pl y Margall, 26 MAHON Teléfono, n.º 22

Fábrica de toda clase de LICORES, JARABES y BORBACHAS de
Sucesor de Manuel Beltrán Pujol
MAHON

Calidades Inmejorables. Precios limitados
Fabricante del verdadero y típico licor
Estomacal **BELTRAN**. Rey de los digestivos
Desconfíen de imitaciones. Exigían siempre

Sábanas

Matrimonio a 7'50 pesetas
La Casa de las Medias

Tipografía Mahonesa

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas.

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, tintas, etcétera.



DOS LIBROS TRASCENDENTALES

Como hicimos la revolución de octubre

Por León Trotsky
Precio. Dos pesetas

Campesinos y bandidos

Por Vsevolod Ivanof
Precio. Dos pesetas

Ediciones de «NOSOTROS»

Véndense, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa

Banco de Menorca

Bolea de Barcelona 26 de junio de 1931

| | |
|--|--------|
| Francos cheque | 41 05 |
| Libras id. | 81 00 |
| Dólar id. | 10 475 |
| Liras id. | 54 90 |
| Interior serie A. | 62 75 |
| id. id. B. | 62 50 |
| Amort. 5 p. 100 serie A. 1990 | 80 50 |
| id. id. B. 1920. | 80 00 |
| Exterior serie A. | 78 50 |
| Obligaciones Compañía Transatlántica 6 p. 100 1922 | 00 00 |
| id. F. C. Norte Prioridad 5 por 100 | 00 00 |
| Amort. 5 p. 100 serie A. 1917. | 75 00 |
| Amort. 5 p. 100 serie B. 1917. | 03 00 |
| Obligaciones S. A. General | 0 00 |
| Aguas Barcelona 6 p. 100 | 00 00 |
| Acciones norte fin mes | 00 00 |
| id. Alicante id. | 00 00 |
| id. Andalucía id. | 00 00 |
| d. Orense id. | 00 00 |
| d. Colón id. | 00 00 |

Crédito Mercantil de Menorca

Bolea de Barcelona 26 de junio de 1931

| | |
|---------------------------------|---------------|
| Amortizable 5 p. 100 A 1920 | 80 00 |
| id. id. B 1920 | 80 00 |
| Interior 4 p. 100 A | 62 75 |
| id. id. B | 62 50 |
| Amortizable 5 p. 100 A 1917 | 75 00 |
| id. id. B 1917 | 74 50 |
| id. id. A 1927 libre | 90 00 |
| id. id. B 1927 libre | 89 50 |
| Exterior 4 p. 100 A | 78 50 |
| id. id. B | 77 25 |
| Obligaciones Norte Prioridad | 65 00 |
| Alicantes 5 p. 100 1.ª hipoteca | 56 25 |
| Andaluzes 2.ª serie fijo | 27 00 |
| Ceda. B. Hip. España 4 p. 100 | 00 00 |
| id. id. id. 5 p. 100 | 91 50 |
| id. id. id. 6 p. 100 | 101 20 |
| Francos cheque París | 00 00 a 41 05 |
| Liras id. Roma | 00 00 a 54 90 |
| Dólar id. New York | 0 00 a 10 475 |
| Libras id. Londres | 00 00 a 51 00 |
| Reichmark id. Berlín | 0 00 a 2 4875 |

MONEDAS DE ORO

| | |
|------------------------|--------|
| Alfonso | 205 00 |
| Onzas y sus fracciones | 205 00 |
| laabellón | 206 00 |

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

| | Valor nominal | Dinero | Papel |
|--|---------------|--------|-------|
| Obl. Ayunt. Mahón 6% E 1897 | 100 | | |
| id. id. 6% E 1916 | 100 | | |
| id. id. 5% E 1921 | 100 | | |
| Emplo. 100.000 ptas. | 100 | | |
| id. Ayunt. Mahón 5% E 1921 | 100 | | |
| Emplo. 45.000 ptas. | 100 | | |
| id. Ayunt. Mahón 6% E 1925 | 100 | | |
| id. id. 6% E 1927 | 100 | 106 | |
| id. libre impuestos. 6% E 1929 | 100 | 105 | |
| id. libre impuestos. | 100 | 105 | |
| Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A. | 100 | 120 | |
| Oblig. Eléctrica Mahonesa S. A. 6% | 100 | 105 | |
| Acciones Banco de Menorca. | 10 | | |
| id. Banco de Ferrerías | 10 | | |
| id. Crédito Mercantil de Menorca | 50 | 78 | 80 |
| Acciones Sociedad General de Alumbrado | F | | |
| Obl. Sdad. Grai Alumbr. 6% | 100 | 102 | |

LIBROS

LA SOMBRA BLANCA DE CASARAS por Jesús de Aragón

Publicado en la colección Aventura.
Un volumen en rústica, 2 pesetas.
Editorial Juventud, S. A. — Calle Provenza, 216. — Barcelona

Arrancando de la tenebrosa época—siglo XII—en que la ignorancia y la superstición de los pueblos dejaban ancho campo a los aventureros de toda laya, se narra, en este libro, asombrosos acontecimientos acaecidos entre poderosos de la Tierra en tiempos remotísimos, acontecimientos que aún repercuten en algunas comarcas, persiguiendo en la creencia de las gentes sencillas la veracidad de las tragedias, cuyos protagonistas—almas castigadas—moran, en expiación de sus crímenes y pecados, en las lobreguezes de desmoronados castillos señoriales, que fueron un día espléndidas mansiones de realezas y altas alcurnias, hoy restos pavimentados por el polvo del olvido al transcurso de centenares de años.

Todos los elementos que pueden hacer atrayente, en grado máximo, el despliegue de la leyenda, se encuentran reunidos e hilvanados a rancias crónicas, en «La Sombra de Casaras», que recoge los materiales

en las ruinas próximas a un pueblecito de la Sierra del Guadarrama, cuyos habitantes ven todavía el recuerdo y espanto de las terribles apariciones.

Absorbe de tal manera la atención del lector el relato hecho por el cura del pueblo, que la curiosidad se aviva intensamente con la marcha de la narración, lo que constituye el mejor elogio para una novela de aventuras, que bien puede ésta calificarse de modelo en su género.

¿Y EL OTRO?

por «El Barón de Casaportilla»

Novela publicada en la colección «La Novela Rosa» con el número 174.
Un volumen en rústica, 1'50 pesetas.
Editorial Juventud, S. A. — Calle Provenza, 216. — Barcelona.

Después de leer esta novela—después de leer ávidamente esta amantísima y bella novela—uno se hecha a pensar que, seguramente, el «Barón» que la firma puede ser tal vez, «Baronza», pero no varón, desde luego. Porque sólo un espíritu de mujer—y de mujer bellísima—puede buscar en el espíritu de las mujeres y sacar a la superficie sus emociones más profundas y recónditas, con la maestría que lo hace quien escribió «¿Y el otro?»

Consiste el argumento en una «madraza de guerra» que se enamora, naturalmente, de su ahijado y naturalmente también, es correspondida por él. Pero el muchacho se licencia, pasa el tiempo y el tiempo rompe la cadena de epístolas de amor.

Se enamora ella de otro hombre, que también la quiere, pero el recuerdo de «el otro», en su conciencia, le obliga a declarar al viejo amor al nuevo amado, que tiene derecho a no ser engañado ni con una sombra, ni con un recuerdo. Y he aquí que los dos hombres son el mismo.

¿Final de novela? Si final de novela. Pero convertido en lógico y humano por arte de la narradora, realmente sabia en el.

El argumento, interesantísimo, y sin embargo de no ser lo de menos, no es, tampoco, lo de más. Lo más considerable de «¿Y el otro?», son los caracteres, estudiados admirablemente; el diálogo fluido, la amenidad arrebatadora que campea en toda la obra.

«¿Y el otro?», será sin duda, un nuevo éxito para la popular colección «La Novela Rosa», de la cual forma parte.

LA FLOR BLANCA

Por G. Livingston Hill

Novela publicada en la colección «La Novela Rosa» con el número 175.
Un volumen en rústica, 1'50 pesetas.
Editorial Juventud, S. A. — Calle Provenza, 216. — Barcelona.

Raquel, la muchachita adorable e inteligente que, ansiosa de prestar su ayuda a la penosa marcha económica de su casa, busca asidero en la cuarta página de un popular diario. Encuentra, al fin, el anuncio que brinda colaboración honesta al servicio de respetable señora anciana, y escribe, alegre y esperanzada como si hubiese descubierto una nueva América. La respuesta no se hace esperar, en forma de atento y elegante comisionado, quién, tras de ganarse la confianza de la niña y sus familiares, se la lleva consigo, envolviéndola en un mundo de promesas halagadoras. Pero la infeliz va vendida a los deseos brutales de un viejo libidinoso y rufán que sobrado de dinero y lujuria, hacía tiempo acechaba a la seductora criatura. Surje, durante el viaje, la Providencia de los buenos en la persona de un apuesto joven que ha sorprendido una infame conversación entre el falso comisionado y el viejo rufián, que descubre los criminales propósitos que se tienen sobre Raquel. «Chen», este es el nombre del gallardo muchacho, se fija en la pobre niña, pareciéndole ver en sus ojos, «color de vino con reflejos de topacio», algo conocido que se pierde en la lejanía de sus recuerdos. Desde este instante se juró convertirse en el salvador de la grácil viajera, sucediéndose una singular serie de aventuras a cual más interesante, en las que juegan todos los medios de locomoción que el progreso moderno lanza por tierra, mar y cielo.

Esta novela, como todas las que publica «Editorial Juventud», constituye un relato emotivo de incidencias de la vida, promovido por la lucha entre la perversidad humana y las almas sensibles y dignas, a las que de un modo o de otro, tarde o temprano, ampara y cobija el Poder invisible que está muy por encima del juicio y fallo de los mortales.

rio; quizá en vez de ser tú enviada por la cólera de los dioses has sido escogida por su clemencia.

—¡Oh!—exclamó Actea.—Soy culpable, pero únicamente culpable de amor; ningún mal sentimiento anida en mi corazón, y aún cuando yo no pueda ser dichosa, por lo menos quiero ver feliz a todo el mundo... Indícame qué es lo que puedo hacer, y lo haré.

—Ante todo, contéstame: ¿conoces a aquel a quien has confiado tu destino?

—Esta mañana he sabido que Lucio y Nerón son un mismo hombre y que mi amante es el emperador. Hija de la antigua Grecia, me ha seducido la belleza, habilidad y melodía, y he seguido al vencedor de los juegos. Ignoraba que fuese el señor del mundo...

—Y ahora sabes que es Nerón—replicó la desconocida mirándola más fijamente y con acento más vibrante;—pero ¿sabes quién es Nerón?

—Me han acostumbrado a mirarle como a un dios.

—Pues bien—añadió la desconocida sentándose:—te diré quién es, porque conviene que la querida conozca a su amante y la esclava a su señor. Lucio nació lejos del trono, se acercó a él por una unión y a él subió por un crimen.

—¡Oh! ¿Quién dice semejante cosa?—exclamó Actea.—¿Quién puede haber lanzado tan terrible acusación?

—¿Dudas?—replicó la desconocida sin cambiar

la expresión de su acento.—¿Quieres que te explique como sucedió? Escucha, pues. Un día en que Nerón jugaba con algunos niños en una habitación cercana a la que estaba reunida la corte de Agripina mandó a Británico que entrara en el comedor y cantara algunos versos a los convidados, creyendo intimidarles con eso y atraerle las risas y burlas de sus cortesanos. Británico recibió la orden y obedeció. Entró vestido de blanco en el triclinio y ade lantándose, pálido y triste, en medio de los comensales, cantó los versos que Ennio, nuestro antiguo poeta, pone en boca de Astianax. De repente las lágrimas sucedieron a las risas y por desenfrenada que fuese la orgía, se calló ante la inocencia y el dolor. Desde entonces todo concluyó para Británico. Había en las prisiones de Roma una envenenadora célebre y renombrada por sus crímenes. Nerón mandó llamar al tribuno Polio Julio, que era el encargado de la prisión. Al día siguiente Polio Julio le trajo el veneno, y fué echado en la copa de Británico por sus propios preceptores. Pero sease por compasión, sease por temor, los asesinos retrocedieron ante el crimen; esto es, la pócima no fué mortal. Entonces Nerón el emperador (ójelo bien), Nerón el dios, como lo nombrabas ahora, hizo venir a los envenenadores a su palacio y allí mismo en su cuarto les obligó a que preparasen el veneno. Lo probaron en un carnero, que sobrevivió cinco horas, durante las cuales hicieron cocer y reducir la poción, y después en un jabalí,